

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية  
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
MINISTERE DE L' ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
مديرية التعاون و التبادل ما بين الجامعات  
DIRECTION DE LA COOPERATION ET DES ECHANGES INTER - UNIVERSITAIRES.

نيابة مديرية التكوين و تحسين المستوى بالخارج و الإدماج

SOUS DIRECTION DE LA FORMATION DU PERFECTIONNEMENT  
A L'ETRANGER ET DE L'INSERTION

ملف التكوين في الخارج  
DOSSIER DE FORMATION A L'ETRANGER

PHOTOGRAPHIE  
D'IDENTITE

(A COLLER)

البلد المستقبل

PAYS  
D'ACCUEIL

الشعبة  
DISCIPLINE

تاريخ الإرسال

DATE D'ENVOI  
EN FORMATION

20 ...../20 .....

RENSEIGNEMENTS

1 - RENSEIGNEMENTS D'ETAT CIVIL :

Nom : ..... الإسم

Nom de jeune fille : .....

Prénoms : ..... اللقب

Date et lieu de naissance: ..... تاريخ و مكان الإزدياد

Nationalité : ..... الجنسية

Adresse : ..... العنوان

Situation de famille : ..... الوضعية العائلية

Nombre d'enfants : ..... عدد الأطفال

N° Téléphone : ..... رقم الهاتف

Institut : ..... المعهد

Université d'origine : .....

Formation : POST-UNIVERSITAIRE تكوين ما بعد الجامعي

Université d'accueil : ..... جامعة الإستقبال

Diplôme initial : ..... الشهادة الأصلية

Diplôme à préparer : ..... الشهادة المحضرة

Durée normale : ..... المدة العادية

SCOLARITE (خاص بالإدارة)

Année السنة

Résultats النتائج

BOURSE et COMPLEMENTS المنح و الإضافات

التاريخ

Date

السنة أو الفترة

Année ou Période

المبلغ

Montant

نهاية المنحة

Fin de bourse

Définitive

ملاحظات

OBSERVATIONS

**SITUATION VIS A VIS DU SERVICE NATIONAL :**غير معني   
Non concernéفي حالة تأجيل   
Sursitaire :**الوضعية إزاء الخدمة الوطنية**أتم الخدمة   
Service accompli**II - SITUATION PROFESSIONNELLE :**

Emploi actuel : ..... : الوظيفة الحالية

Grade : ..... الرتبة Fonction : ..... : الوظيفة

Date de recrutement : ..... : تاريخ الترسيم Date de titularisation : ..... : تاريخ التعيين

**III - ETUDES ACCOMPLIES****الدراسة التي تم القيام بها**

Etudes Supérieures

الدراسات العليا

Titre d'accès : ..... : تاريخ الحصول عليها Date d'obtention : ..... : شهادة الدخول

السنوات ANNEE	الإمتحانات التي شاركت فيها Examens subis avec succès	لغة الدراسة Langue d'étude	الملاحظة Mention	المؤسسة Etablissement
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

OUVRAGES, PUBLICATIONS, BREVETS : ..... : مؤلفات منشور :

Niveau de connaissance en Langue Nationale I  II  III 

مستوى التمكن من اللغة العربية

Degré de connaissance en Langue Etrangère :

درجة التمكن من اللغات الأجنبية

الإنجليزية Anglais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الفرنسية Français	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الألمانية Allemand	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TB	B	P		TB	B	P		TB	B	P
الإسبانية Espagnol	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الإيطالية Italien	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	الروسية Russe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	TB	B	P		TB	B	P		TB	B	P

Situation au cours de la présente année universitaire :

الوضعية خلال السنة الجارية

Etudes suivies : ..... : الدراسة المتبعة :

Etablissement : ..... : المؤسسة :

Examens préparés : ..... Résultats : ..... : الامتحانات المحضرة :

Etes-vous inscrit (e) en post-graduation ? Oui  Non  لا  نعم  هل أنتم مسجلون في ما بعد التدرج ؟

Si oui préciser la filière : ..... : إذا كانت الإجابة نعم : الشعبة

Etablissement : ..... : المؤسسة :

La date d'inscription : ..... : تاريخ التسجيل :

Date d'achèvement : ..... : تاريخ نهاية الدراسة :

Avez-vous déjà bénéficié d'une bourse d'études à l'étranger ?

هل استفدتم من منحة دراسية بالخارج ؟

Oui  Non  لا  نعم 

Si oui préciser la date de départ : ..... : حدد تاريخ الذهاب ؟

La durée de formation : ..... : مدة التكوين ؟

Financée par : ..... : التمويل من طرف ؟

#### IV - ETUDES ENVISAGEES

التخصص : .....  
الشهادات المحضرة : .....  
مدة الدراسات : .....  
لغة الدراسة : .....  
ؤسسة الإستقبال : .....  
بلد الإستقبال : .....  
المخير : .....  
مدير البحث : .....

#### لدراسة المزمع القيام بها :

#### V - ENGAGEMENT DU CANDIDAT :

#### تعهد المترشح :

Je soussigné M. ....

أنا الممضي أسفله .....

#### **Déclare sur l'honneur que :**

أصرح بشرفي :

— Tous les renseignements indiqués ci-dessus sont exacts.

- عن صحة المعلومات المشار إليها أعلاه.

— Ne pas avoir bénéficié d'une formation à l'étranger

أنني لم أستفيد من تكوين بالخارج

de durée supérieure à six (06) mois depuis trois années .

تفوق مدته 6 أشهر منذ ثلاثة سنوات وأتعهد كذلك أن :

#### **Et m'engage en outre :**

- أتبع التكوين الذي رشحت من أجله

— A suivre la formation pour laquelle ma candidature a été

- أرسل دوريا للمؤسسة المكونة الوثائق الخاصة بمدى تقديمي

Acceptée.

في الدراسة

— A adresser périodiquement à mon organisme d'envoi les

أن لا أغير بمحض إرادتي فرع التكوين الذي أرسلت من

documents justifiant la progression de ma formation.

أجله.

— A ne pas modifier de mon propre chef l'orientation

- أن أحترم الأحكام القانونية و التنظيمية المعمول بها في ،

retenue pour ma formation.

مجال التكوين بالخارج.

— A respecter les dispositions légales et réglementaires

en vigueur en matière de formation à l'étranger.

Fait à ..... le .....

حرر بـ ..... في .....

SIGNATURE,

الإمضاء

En Date du : ..... بتاريخ :

Avis motivé du président de la Conférence

قرار رئيس الندوة الجهوية :

Regionale - centre Est - Ouest

الوسط - الشرق - الغرب

En date du : ..... بتاريخ :

Avis de la Commission Ministérielle

قرار اللجنة الوزارية :

En date du : ..... بتاريخ :

-----> ► **CONSTITUTION DU DOSSIER DE CANDIDATURE** ◀-----

Etudiants (*)	Enseignants
<p><b>A ) Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger visé par le chef d'établissement et le président de la Conférence Régionale des Universités + 2 photos.</li> <li>- Attestation de Major de promotion en deux exemplaires.</li> <li>- Un extrait de naissance.</li> <li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li> <li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac , Ingénieur ,Licence , D.E.S. etc.... ).</li> <li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation</li> <li>- Photocopie des cinq premières pages du passeport.</li> <li>- Contrat de formation.</li> <li>- 2 enveloppes timbrées libellées à l'adresse de l'intéressé.</li> <li>- Fiche de vœux ( pays d'accueil).</li> </ul> <p><b>B ) Dossier propre au pays d'accueil :</b> (en trois (03) exemplaires et traduit en langue française )</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Imprimé de demande de bourse à l'étranger + 03 photos</li> <li>- Extrait de naissance.</li> <li>- Attestation de Major de promotion.</li> <li>- Copies légalisées des relevés de notes et les certificats de scolarités du cursus universitaire.</li> <li>- Copies légalisées des diplômes obtenus (Bac ,Ingénieur ;Licence ;D.E.S. etc.... ).</li> <li>- Deux lettres de recommandation de deux professeurs différents, précisant les objectifs de la formation.</li> <li>- Lettre de motivation personnelle.</li> <li>- Thème de la formation souhaitée</li> </ul>	<p><b>A ) Dossier administratif ( M.E.S.R.S.):</b> (en trois (03) exemplaires)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Demande manuscrite motivée.</li> <li>○ Curriculum Vitae .+ Trois (03) Photos</li> <li>○ Extrait de naissance.</li> <li>○ Copie du P.V. de la première installation.</li> <li>○ Copie de l'arrêté de titularisation.</li> <li>○ Copie des certificats d'inscription en Doctorat en Algérie.</li> <li>○ Etat d'avancement des travaux de recherche visé par le directeur de recherche en Algérie et à l'étranger attestant que le candidat est <b>en voie de finalisation de thèse de Doctorat.</b></li> <li>○ <b>Original de la lettre d'accueil</b> dans une institution universitaire ou de recherche à l'étranger.</li> <li>○ Attestation de non bénéficiaire d'une bourse d'études d'une durée égale ou supérieure à six (06) mois à l'étranger et une attestation sur l'honneur du candidat attestant ne pas avoir bénéficié d'une bourse d'études résidentielle.</li> <li>○ Imprimé de demande de bourse visé par le chef d'établissement, le doyen de la faculté et le président du conseil scientifique de l'établissement.</li> <li>○ Canevas</li> <li>○ Engagement de retour.</li> </ul> <p><b>B ) Dossier propre au pays d'accueil :</b> Uniquement pour le programme B.A.F. Catégorie "B" (en (03) exemplaires et traduit en langue française )</p>

\*) Les candidats retenus doivent obligatoirement compléter leurs dossiers de candidatures par le dernier relevé de notes et le diplôme (ou Attestation provisoire de Succès) dès leurs obtentions - avant fin Juin de l'année en cours.

« Aucune suite ne sera donnée à un dossier incomplet »